

# 改革开放潮下语言大变幻

李宇明

改革开放, 神州巨变, 深入人心。即使是村姑野叟、市井平民, 也能滔滔不绝地讲述他所耳闻目睹的新鲜事: 联产承包, 农民进城; 别出新裁的广告, 奇形怪状的楼房; 五光十色的舞厅, 色彩斑斓的服装; “老九”下海, 孔雀东南飞; ……

人们的语言交际, 不仅内容要跟上时代, 而且, 使用的语言要应当跟上时代。因此, 一个好的演讲者, 应经常诊切时代语言的脉搏。为此, 我们有必要考察一下, 我们的语言在改革开放的年代里, 究竟发生了而且还正在发生着什么样的变化。就笔者愚见, 认为这些变化有五个方面最为显著: 一、新词爆炸; 二、店名嬗变; 三、称呼更换; 四、繁体字回潮; 五、说话风格变异。

## 一 新词爆炸

如今, 人们都喜欢用“爆炸”这个词来形容某一方面的快速增长, 比如: 信息爆炸、知识爆炸、人口爆炸等等。改革开放这十几年来, 新词语铺天盖地而来, 令人耳不暇听, 大有“爆炸”之势。不妨信手举些例子:

交通: 巴士、大巴、中巴、小巴、的士、打的、面包、皇冠、丰田、桑塔拉

通讯: 邮编、长话、邮政专递、大哥大

商贸: 跳蚤市场、人才市场、信息市场、星期天夜市、皮包公司、倒爷

服装: 牛崽服、文化衫、蝙蝠衫、休闲衫、迷你裙、三点式、时装表演

娱乐: 迷你舞厅、迪斯科、霹雳舞、贴面舞、脱衣舞、流行歌曲、三洋、音响、镭射电影、小电影、汽车影院、闭路电视

教育: 电大、夜大、函大、委培、五大生、自费生、博士后、无围墙大学、文凭热、流失生、希望工程

其他: 特区、调研员、三资企业、菜蓝子工程、星火计划、自由化、大民主、第二职业、炒鱿鱼、停职留薪、科技开发、美食城、打工仔、外来妹、桑拿浴、应召女郎、修长城、电脑红娘……

甚至还有一些特别能产的格式, 如: “××迷” “××热” “××盲” “迷你××”等, 利用这些格式可以生成一大批词语, 什么球迷、歌迷、舞迷、电视迷, 什么文化热、文凭热、气功热、股票热, 什么舞盲、科盲、计算机盲, 什么迷你发廊、迷你酒吧、迷你饭店、迷你汽车……都是司空见惯、眼熟耳热的。这些词语或者从国外进口, 或者由南方北渐, 或者是时贤的创造, 或者是旧词的复活。有些词语, 如B超、BB机、T恤衫、卡拉OK, 汉字与洋文夹杂, 就是词典专家也被它们弄得不知所措, 不知道该怎么把它们在词典中排序。

词语是社会生活最敏感反应器, 新词爆炸反应了新生事物的层出不穷, 反应了我们当今社会在改革大潮中的迅猛发展, 反应了我们当今生活在开放洪流中的日新月异。

## 二 店名嬗变

商业是改革开放的排头兵, 商业经营部门的名称这些年来的变化也是有目共睹的。过去的店名一般都是“所有者+地理位置+经营范围”这三项的加加减减, 如上海市第一百货商店、国营五金交电门市部、武圣路新华书店等, 十分单调。而今的店名, 就像店门前的霓虹灯一样炫目多彩: 红玫瑰歌舞厅, 夜来香酒家, 紫罗兰发屋、知新旧书店、万里行

车行、天问电脑公司、倩影照相馆、大家乐录相厅……这些店名，洋溢着诗情画意，充满了人情味，富有时代感和诱惑力，令人爽心悦目，耐人且嚼寻味。

店名变化最大的是饮食、住宿、娱乐、照相、美容等服务行业和一些高科技开发部门，一些新办的商业部门和如雨后春笋般兴起的个体经营者。他们取店名煞费苦心，别出心裁，出奇制胜。甚至有的还不惜借洋人和古人的光，如“枝子の发屋”、“正宗狗不理包子店”之类，真是无所不用其极。国营企业名称似乎变化不大，但也在悄悄地发生一些十分微妙的改变，过去颇值得炫耀的“国营”二字往往写得不那么醒目了，甚至从店名中一抹了之。

店名是店主的追求和经营方式、经营风格的自白，是店主对顾客态度的宣言。因此，店名的变化绝不是简单地几个字眼的变更，而是反映了改革开放以来商业界经营方式和经营风格的巨大变革，反映了把顾客作为上帝的新时代的经营思想。他们要以各种各样的方式来吸引顾客、取悦顾客、获取顾客的信赖。这同以往的“坐商”、“官商”是迥然不同的。

### 三 称呼更换

有句俗话：“南京到北京，同志是官称。”在革命战争年代里，“同志”是一个神圣的称呼。新中国诞生，“同志”成为神州大地最时髦、最通行的公共称谓。但是，不知从何时起，“同志”这一称呼一下子贬值了，代之而起的是“师傅”、“老师”、“大夫”、“老板”、“先生”、“小姐”等等。

前几年，“师傅”的身价倍增，几乎可以称呼所有的人，似乎变成了一个公共称谓。甚至还可偶尔听到“警察师傅”、“解放军师傅”这样令人发笑的说法。“老师”这个曾经染有“老九”臭味的称呼，也一夜之间香了起来，在文化人中，不管他是不是老师，也不管他教没教过你，都可以尊称他为“老师”。杨澜在《正大综艺》节目里尊称赵忠祥为老师，把赵忠祥叫得慈眉善眼；倪萍在《综艺大观》节目里尊称嘉宾主持李默然为老师，把李老喊得更庄重了几分。“马季老师”“姜昆老师”也是常能听到的称呼。在医院里，不管他是护士，是司药，还是仅仅身著白大褂的清洁工，只要唤他一声“大夫”，他会笑咪咪地满足你的要求。个体小摊，私人饭铺，无论是摊主店主还是帮工，无不喜欢听人叫他“老板”。

最有意思的是“先生”和“小姐”。这两个称呼在解放前是对人的尊称。解放以后只使用于外交场合和称呼一些民主人士，一般人看来带有贬义，不愿意被称为先生或是小姐，生怕被贴上“资产阶级”的标签。“文革”结束，国门洞开，海内外增强了了解和交往，先生和小姐这两个称呼也不胫而走，甚至成为有身分的象征。有位青年语言学家1991年在调查广州市称呼使用的情况时发现，对于陌生的年轻女性一般都称小姐，而且，35岁以下的年轻女性90%以上也都希望别人称她为小姐。小姐不仅流行于商界和交通服务行业，而且也渗入到政府部门。（周小兵《广州市内对陌生女青年的称谓》）

借职务和职称作称呼是我国的一个传统。近些年来，这一传统又有了一个新的发展，即称职务或职称时总是把“副”字去掉，如副书记、副市长、副主任、副校长、副经理、副教授、副研究员、副编审，一律不带“副”字，带了“副”字似乎就显得不够尊重。自然，那些被认为卑微的职务和职称不能借用来作称呼，如科员、助教、护士之类。

称呼反映的是人与人之间的关系，是说话人希望把对方放在一个什么样的位置上，也是听话人希望别人把自己摆在一个什么样的位置上。当今的称呼虽然因职业、场合、性别而缤纷多彩，但是有一个共同点，就是尊重对方，而且也期望对方尊重。“同志”本是一个高尚、平等而亲密的称呼，在特殊的时刻会发生一见如亲或足以催人泪下的效力，而且时至今日仍是值得提倡、不可代替的“官称”；但是，也不能不看到，经过“史无前例”的动荡岁月之后，它多多少少给人一种冷冰冰的感觉，不能满足人们表达尊重和要求被尊重的心理需要，所以，出现了上述的称谓形式。称呼的嬗变充分反映了人们的在改革开放年代的所特有的心态，虽然这种变化据说并不完全是积极的。

## 四 繁体字回潮

繁体字是已经被简化的不规范字。在“文革”刚结束的几年里,随着第二批简化字(这批简化字已经被废除)的发布,滥用乱造不规范简化字的现象遍及城乡,仿佛大家都想当一当仓颉、过一过造字隐似的。此种遗风至今我们仍可在餐馆的菜单上,在商店的标价牌上,在马路旁印刷低劣的招贴上,一饱眼福。

有意思的是,当滥用乱造不规范简化字的风潮尚未过去,被废除了一二十年的繁体字却在大陆上复活了。“忽如一夜春风来,千树万树梨花开。”标志人们身分的名片,惜字如金的报纸的广告,豪华的饭店、商场、公司、工厂的招牌,一些电影、电视的字幕,都成了繁体字的领地。

繁体字的回潮有多种多样的原因,或是出于对乱简汉字的不满,或是觉得繁体字写出来庄重美观,但是,最根本的原因恐怕与港台和其他一些海外华人居住区还在使用繁体字有关。在有些人的心目中,繁体字似乎同金钱、同地位、同名牌产品、同高新科技有关系。于是,很多人便希望借助繁体字来显示自己的身分,来宣扬自己的产品,或者作为开拓海外市场的一种辅助性手段。诚然,写繁体字同写不规范的简化字一样,是不符合我国现行的语言文字政策的,在一个民主和法制的国度里是应该反对的,甚至应依法罚款。但是,作为伴生于改革开放的一种语言文化生活现象,它所反映的社会心理更不可忽视。毋庸置疑,繁体字回潮含有一定的积极因素,但是,从中也可使人看到,人们关于语言文字的法规观念还非常淡漠,甚至还或多或少含有崇媚海外的心理因素。

## 五 语言风格变异

“文革”时代的语言风格是“绝”。什么“最最最”,什么“融化在血液里,刻在骨头上”,绝话!什么“打翻在地,再踏上一只脚,永世不得翻身”,没有一点人情味,绝情!一出口就是“帽子”“棍子”,一张嘴就是语录,最常用夸张和排比的修辞方式,“!”和“?”一写就是一长串,不容他人申辩讲理,以势压人,不留余地,绝对!

随着“文革”的结束,社会的语言风格逐渐变化,最终演变成以“情”为特点的现行风格。君不见大街上的标语,“平平安安上班,高高兴兴回家”,“为了您和他人的幸福,请不要……”,“××欢迎您”,“满意在××”,充满了人情味。君不见厂家的广告,“红豆情系千万家,为您奉献一片情”,“想健康盼长寿,请买……”,“献给未来的工程师”,“不要让孩子输在起跑线哟”,充满了对顾客的关怀、祝福和情谊。电视台、电台播音员,一声亲切的“观众/听众朋友们”,一下子拉近了人们的情感距离。上级文件、领导讲话、报纸社论等,也多是把下级把群众摆在平等的地位上,语气和缓,以理服人,而不是像“文革”时期那样,以势压人,以权逼人。当然,我们时而仍可看到“把自行车停在车棚内,违者放气”之类的用野蛮方式对付违章行为的告示,但是,这只不过是语言风格主流中的几朵浪沫而已。

语言风格是社会观念、人际关系的更深刻的表现。由“绝”到“情”的变异,其实体现了社会观念和人际关系的变异。人人平等的意识,人民大众的主人翁感,是当今社会的主旋律。人们需要他人尊重自己的人格,需要维护自己的权利,需要理解和温暖。这些便构成了以“情”为特点的当今语言风格。

语言是社会的晴雨表,社会的发展变化必然带来语言上的发展变化;通过对语言的发展变化的了解,可以把握社会的发展变化,可以了解人民大众的心态,可以使我们的语言交际更富于时代感。以上所谈的五个方面,虽然还不足以把改革开放时代的语言现象概括无余,但是,如果我们把以上的五个方面联系起来考察,已可看到当今社会深层的或表层的、精神的或物质的、积极的或消极的诸多问题。新词语的爆炸,反映了在社会日新月异的发展中,新事物、新观念的层出浪涌;从店名的嬗变中使我们看到,这种日新月异的发展在商界这个改革开放的前沿地带最为巨大。从人们称呼的变化、语言风格的变化和繁体字回潮等方面,看到的是人们要求平等、相互尊重、相互理解的心理状态,看到的是人们的身分意识和商品观念的变化。语言属于制度和心理层次的文化,它的发展变化是一种

深层的发展变化，表明改革开放是大势所趋，人心所向，不可逆转。当然，从上述的语言发展变化中，也可窥见一些崇媚海外、法规观念淡漠等不健康因素。这虽然是经济发展的初始阶段中很难避免的，但是也应引起人们的警惕。